

第20回宝塚混声合唱団音楽会

SACRED ORATORIO ISRAEL IN EGYPT



2008年7月26日(土)

いたみホール (伊丹市立文化会館)

開場 PM 2:30 開演 PM 3:00

主催:宝塚混声合唱団

後援:宝塚市・伊丹市・宝塚市教育委員会・宝塚市文化振興財団・宝塚合唱連盟

ごあいさつ

本日は私たち宝塚混声合唱団音楽会にお越しいただき誠にありがとうございます。

今回は第20回の節目を記念してヘンデルの大曲「エジプトのイスラエル人」を演奏させていただきます。

本作品は、旧約聖書の「出エジプト記」を題材とする壮大なオラトリオです。エジプトの圧政に苦しむイスラエル人が神によって救い出され、モーセに率いられエジプトを脱出する物語を、二重合唱とオーケストラにより劇的に表現したヘンデルならではの作品です。

この物語は、今年亡くなったチャールトン・ヘストン主演の『十戒』という映画でも表現されておりますが、本日は字幕付の音楽で皆様をこの物語の世界へお招きします。

また、この曲はヘンデルのオラトリオの中で最も合唱の比重が大きく、2つに分かれた四部合唱が大活躍します。

音楽会を企画してから本日に至るまで、団員の増強・大森先生ご指導によるユニークで美しい発声・表現法の研鑽・強化合宿などを重ね、1年をかけてこの難曲に取り組んできました。また、今回もソリストの方々、オーケストラなど多くの関係者にご協力頂き、本日の音楽会を迎えることになりました。

オーケストラ楽譜についての日本テレマン協会のご協力にお礼を申し上げます。

この壮大なドラマをソリスト及び管弦楽の豊かな音色と共に、スケールの大きい8声の合唱で皆様の心に精一杯お伝えしていきます。宝塚混声合唱団らしい表現で魅力的な合唱音楽の世界が創造できればと思います。

本日の演奏が、皆様の心に響き感動を共にすることができれば幸いです。

最後までごゆっくりご鑑賞いただき、今後とも宝塚混声合唱団の活動にご理解とご支援を賜りますよう、よろしくお願い申し上げます。

2008年7月 宝塚混声合唱団



Program

George Friedric Handel

ヘンデル

SACRED ORATORIO

ISRAEL IN EGYPT

宗教的オラトリオ

「エジプトのイスラエル人」



ソリスト:

ソプラノ I

田中 希美

ソプラノ II

木村 直未

アルト

橋爪 万里子

テノール

竹内 直紀

オーケストラ:

アンサンブル・ムジカ・アニマ

指揮:

大森 地塩

曲目解説・訳

およそ紀元前1700年頃飢饉を逃れてエジプトに移住したイスラエル人はやがて奴隷にされて苦役に服したが、神の命を受けたモーセに率いられてエジプトを脱出（前1270年頃）し、シナイ山で唯一の神（主）と契約を結ぶ。

ヘンデルはオラトリオにこの劇的なエジプト脱出を取り上げ、台本は旧約聖書の出エジプト記と詩編の中からそのまま引用して構成した。

オラトリオは名が「祈祷所」のイタリア語 oratorio に由来し、17世紀にこの祈祷所での音楽が舞台表現のない劇音楽として発展したもので、歌詞は創作の詩文が大部分だった。

この音楽は舞台演出上の制約がないだけ構成の自由度があり、人々は想像の世界で音楽を楽しむことができる。

若くしてオペラの作曲に頭角を現したドイツ生まれのヘンデルは1710年25才でロンドンに登場。

王室と民衆から英国随一の作曲家と認められ、帰化永住を決意する。そして人気の高い幾多のオペラに、中年から晩年まで数々のオラトリオ

の名曲を加えて世界的な大作曲家として不朽の名声を確立した。

「エジプトのイスラエル人」は54才の円熟期の傑作で、初演の1739年にはウェールズ皇太子夫妻が臨席している。

この曲は合唱の占める割合が特に高く、壮大なフーガが各所に展開する。そして多用されている二重合唱はステージ左右の二つの4声の合唱団がそれぞれ歌って合計8声部で重厚で華麗なハーモニーを繰り広げる。

若いヘンデルはイタリアで勉強中にこうした合唱や独唱・合唱の対比など劇的で多様な様式を身につけた。

実に多様多彩で起伏に富むこの曲はオーケストラと共に場面の描写が優れ、格調高く壮麗な輝きに圧倒されるのである。全曲でなくても一般の合唱団で大いに歌われてよい曲である。

メンデルスゾーンはこの曲を好み、シューマンは高く評価したという。

(B.長尾精)

第Ⅰ部 Exodus 脱出

ここでは出エジプト記と詩編から引用されている。以下の説明は聖書の記述による。

イスラエル人の族長の息子ヨセフはエジプトの王（ファラオ）に認められて宰相にまで出世するが、その世代の死後もイスラエル人は増え続けた。

脅威を感じたエジプト人はイスラエル人を奴隷として国家再興の労働力に利用し酷使する。

No.1	レシタティーブ	そのころ新しい王が出て
No.2	二重合唱	そしてイスラエルの人々はうめき

過酷な労働に苦しむイスラエル人の叫びは神に届き、主はモーセと兄アロンに人々の出国をファラオと交渉させる。

No.3	レシタティーブ	主はモーセを遣わされた。
------	---------	--------------

王は応じないので主はモーセとアロンを介して川の水を血に変えたり、色々な災厄をエジプトにもたらす。

No.4	合唱	彼らは川の水を飲むのを嫌がった
No.5	アリア	その地には蛙が群がり
No.6	二重合唱	主が命じられると
No.7	二重合唱	主はひょうを降らせられた
No.8	合唱	主は暗闇を臨ませられた
No.9	合唱	主はエジプトの初子をすべて撃ち

このように次々と災厄に苦しめられたファラオ（ラムセス二世）はモーセとアロンにイスラエル人の出国を一旦認める。主は紅海を干上がらせてイスラエル人を渡らせるが、彼らを取り戻そうとしたエジプト軍を海に沈める。

No.10	合唱	しかし主はご自分の民を
No.11	合唱	エジプトは喜んだ
No.12	二重合唱	主は紅海を叱咤された
No.13	二重合唱	主は彼らを深みの中を導かれた
No.14	合唱	しかし水が彼らの敵に覆い被さり

第1部の結びはイスラエルの人々が彼らを救った神の偉大な力を見て、主とモーセを信じたことを示す。

No.15	二重合唱	そしてイスラエルは見た
No.16	合唱	そして民は主を信じた

第II部 Moses' Song モーセの歌（新共同訳「海の歌」）

出エジプト記の15章全体が引用されている。エジプトのイスラエル人を救った神の賛歌として知られる。

No.17	二重合唱	モーセとイスラエルの民は
No.18	二重合唱	主に向かって私は歌おう
No.19	二重合唱	主は私の力
No.20	二重合唱	この方こそ私の神
No.21	合唱	そして私は主をほめたたえる

イスラエル人が紅海を渡るとき神の偉大な力が働く。

No.22	二重合唱	主こそいくさびと
No.23	二重合唱	深みが彼らを覆い
No.24	二重合唱	主よ あなたの右の手は
No.25	二重合唱	そして大いなる威光をもって
No.26	二重合唱	あなたは怒りを放って
No.27	合唱	そして強い一吹きで
No.28	アリア	敵は言った
No.29	アリア	あなたが息を吹きかけると
No.30	二重合唱	誰があなたのでしょうか
No.31	二重合唱	大地は彼らを呑み込んだ

紅海を渡った後も神はイスラエル人を諸国の民から守って住まいへ導き、力強い二重合唱の賛歌が全曲を締め括る。

No.32	二重合唱	あなたは慈しみをもって
No.33	二重合唱	諸国の民は聞いた
No.34	アリア	あなたは彼らを導き
No.35	二重合唱	主は統治される
No.36	レシタティーブ	ファラオの馬が
No.37	二重合唱	主は統治される
No.38	レシタティーブ	そして女預言者ミリアムが
No.39	独唱と二重合唱	主に向かって歌え

（三澤寿喜・角倉一朗各氏、新共同訳などの資料による）